

O LÉXICO E A MODA: ANGLICISMOS NAS MANIFESTAÇÕES LINGUÍSTICAS DO BLOG THE BLONDE SALAD

ORSI, Vivian^{*}
FORMIGONI, Isabela Menezes^{**}

RESUMO: *Inserido no âmbito da discussão acerca dos fashionblogs e suas contribuições para os estudos científicos, partimos do discurso de Barthes (2006) acerca da relevância do léxico na construção da Moda e encontramos os teóricos da Lexicologia/Lexicografia, no caminho da definição do anglicismo (BIDERMAN, 2001), e da observação de seu prestígio na língua italiana (ROGATO, 2008; BISELTO, 2003) e no blog The Blonde Salad. Confrontados com esse arcabouço teórico, realizamos a breve análise dos anglicismos recolhidos nos posts do primeiro ano de existência de tal fashionblog como resultado desse trabalho.*

PALAVRAS-CHAVES: Anglicismos; Moda; Blogs.

ABSTRACT: *Within the discussion of fashionblogs and their contributions to scientific studies, we start from the speech of Barthes (2006) about the relevance of the lexicon in the construction of Fashion and we met the theorists of Lexicology / Lexicography to define Anglicism (BIDERMAN, 2001), and the observation of its prestige in the Italian Language (ROGATO, 2008; BISELTO, 2003) and in the blog The Blonde Salad. Confronting this theoretical framework, we conducted a brief analysis of the anglicisms collected from posts of the first year of existence of such fashionblog, as a result of this work.*

KEYWORDS: *Anglicisms; Fashion; Blogs.*

CONSIDERAÇÕES SOBRE O LÉXICO E A MODA

A moda é interessante não somente pela beleza que lhe é atribuída, mas, igualmente à língua que dela faz uso, por sua habilidade de entranhar-se e amalgamar-se à história.

É preciso, no entanto, fugir do erro comum cometido pela rapidez e pela observação superficial que determinam a existência da moda à ascensão do mundo burguês. Tal olhar, obviamente, faz com que certos

^{*} Dra. em Estudos Linguísticos-Análise Linguística pela UNESP, IBILCE, Campus de São José do Rio Preto, Professor Assistente no Instituto de Biociências, Letras e Ciências Exatas – IBILCE, Universidade Estadual Paulista – UNESP, Departamento de Letras Modernas, câmpus de São José do Rio Preto, SP, Brasil, 15054-000, vivian@ibilce.unesp.br.

^{**} Aluna do Curso de Licenciatura em Letras com habilitação Português/Italiano, Instituto de Biociências, Letras e Ciências Exatas – IBILCE, Universidade Estadual Paulista – UNESP, Departamento de Letras Modernas, câmpus de São José do Rio Preto, SP, Brasil, 15054-000, m.f.isabela@gmail.com.

radicais da esquerda anticapitalista desdenhem a função desempenhada pela moda com base em sua gênese burguesa. Como contra argumentação, assinalamos a significação do corpo, relevada por Castilho (2009, p. 43) ao afirmar que o corpo “constitui-se uma das possibilidades de integração com o mundo” e que, por isso, também é parte do que pode ser definido por *moda*. A questão comunicacional, nesse ponto, complexifica-se ao envolver dois macro-elementos relevantes na criação da imagem-conceito de moda: o que é de ordem universal-mitológica contextual, que será, se quisermos, a época, a moda e a moral, cuja quantidade é excessivamente difícil de determinar; e o que é linguístico e, se analisarmos microscopicamente, lexical. Conclui-se, então, o que encontramos nas teorias de Barthes (2006): a moda é produto imagético e, sobretudo, construção linguística lexical, uma vez que ela se apropria do léxico como sua matéria de expressão para constituir um tipo de discurso no qual se situam formas de vida, valores, organizações estéticas, procedimentos retóricos, etc.

O papel assumido pela Moda vai além de ditar concepções de vestuário feminino ou masculino, como é vulgarmente concebido desde que a cosmovisão burguesa reduziu a função da moda à reinvenção das vestes. A funcionalidade da Moda pode ser associada com a ideia de que o ser humano faz uso, mesmo que inconsciente, de sua aparência estética com a intenção de desenvolver um significante social ao significado interior que cada indivíduo se atribui.

Além da Moda, que aparece como significante de conceitos de beleza e intencionalidade estética do conjunto sógnico humano, outra forma de significante a completar esse que é o ser humano reside na atividade de nomear o universo e a vida, em busca de registrar o mundo material e abstrato habitado pelo indivíduo. Nascido de tal imperiosa necessidade, o processo de conceptualização da realidade passou a assumir formas distintas e específicas, criando um sem-número de conjuntos estruturados de léxicos das diversas línguas naturais existentes no mundo. A nomeação, então, é uma atividade vital ao ser humano em busca de criar e apreender significados àquilo que – sem nome – é abstrato em demasia para ser compreendido. Não é errôneo, portanto, afirmar que o léxico é necessário à produção cognitiva da realidade humana, ao categorizar as experiências e, assim, defini-las (BIDERMAN, 2001). Sendo assim, qualquer iniciativa de interação humana com seu meio é sempre permeada pelo léxico, que categoriza e armazena os significados e referentes da linguagem humana.

O léxico, portanto, deriva da categorização da experiência humana e torna-se signo concreto (e completo) na expressão linguística conhecida como palavra. E transformou-se no elemento caracterizador de uma língua e de um patrimônio vocabular. Um conceito tão vinculado às idiosincrasias humanas tampouco poderia ser desprovido de alterações. Como acontece

com a Moda, a outra forma de expressão do significado adquirido por cada indivíduo também se altera, juntamente com as transformações vividas pela sociedade e pelo ser. Podemos afirmar que o léxico, então, deve sofrer variações e ampliações ao longo do tempo. Tais ampliações que o léxico pode sofrer, por meio da criação lexical, são conhecidas por *neologismos*.

Dentro do processo neológico, podemos reconhecer a ampliação do léxico de determinada língua por meio dos contatos existentes entre culturas diferentes, com idiomas diferentes, que se mesclam e geram novos vocábulos, processo que é denominado, nos estudos linguísticos, como *estrangeirismo*.

Uma característica relevante desse fenômeno lexical concentra-se na ideia de que a absorção de palavras provenientes de outras culturas e de outros idiomas geralmente é fruto da necessidade de acrescentar novas definições de atividades e fornecer nomeação para objetos normalmente pouco conhecidos ou desconhecidos dentro da cultura que absorve o empréstimo. Para Carvalho (1989, p. 24): “A ampliação do léxico, pelo empréstimo, é resultado não propriamente de uma inovação, mas de uma adoção que é a adequação da língua como saber linguístico à sua própria superação e tem como determinante fins culturais, estéticos e funcionais”.

Em relação ao léxico da moda, vemos, conforme exposto acima, que é muito dinâmico e apela comumente ao uso de estrangeirismos, em especial, atualmente, ao inglês (anglicismo). Desta feita, os empréstimos estrangeiros adotados são variados, podendo sofrer modificação ao integrarem a língua receptora.

Os estrangeirismos têm se tornado habituais nas revistas femininas e de moda para produzir algum efeito naquele que lê. Sua adoção assentaria o texto em níveis sociais, culturais e econômicos de alto patamar. Provocaria no leitor uma sensação de superioridade e selecionaria também o público a que a revista se dirige. Ou seja, as pessoas que conhecem a língua inglesa e compram modas e grifes. Para Aroni (2007), o anglicismo transmitiria maior expressividade e, também, por parecer esnobe e superior, incluindo o fato de chamar a atenção do leitor.

Rogato (2008) atesta que em língua italiana as peças de roupa nomeadas por itens ingleses são investidas de importância e de prestígio. Para a autora, o jornalista que recorre a esses anglicismos, além de desfrutar de sua estrutura semântica e pragmática, igualmente se aproveita de seu aspecto formal, o qual, por ser estrangeiro aos olhos do leitor, tem a capacidade de atraí-lo e criar um efeito bem marcado no plano textual.

Usando as palavras de Ribeiro e Alcantara, podemos afirmar que

(...) o uso de anglicismo demarca as diferenças entre as classes sociais, além disso, hoje em dia é considerado “chique” falar algumas palavras em inglês, mesmo que existam possíveis sinônimos na língua pátria,

por preferir o *glamour* do sotaque estrangeiro, e o símbolo de status a que estão associadas.(2006, p.3)

Bisetto (2003) defende que a difusão dos anglicismos em italiano pode ser resumida ao fato de que o inglês é considerado a língua das pessoas de sucesso, que se trata de uma língua considerada fácil e de maior eficácia que o italiano.

É perceptível, desse modo, que as alterações vividas pelo ser humano incidem e influenciam a moda e o léxico, expressões das características individuais e sociais, e podem, assim, despertar determinado processo neológico – o estrangeirismo – em busca de representar a criação de conceitos novos – para determinada sociedade – gerados por essas alterações humanas influenciadoras da área da moda. Vemos, assim, que acréscimos de itens lexicais advindos desse processo neológico geralmente aparecem para nomear novos tecidos, novas peças de vestuário ou ainda reproduzir determinada tendência ou estilo de vida que caracteriza um momento vivido pelo ser humano.

BLOGS DE MODA

A existência de blogs – plataformas virtuais que permitem a elaboração de textos denominados *posts*, que podem ser categorizados e organizados cronologicamente – consagrou-se como estímulo para o surgimento de um número interminável de “diários virtuais”, ou seja, espaços inseridos na Internet que permitem aos usuários a autoria de *posts* que contêm relatos de suas experiências cotidianas, de seus desabafos etc. Tendo por base esse momento de *gênesis* do blog como diário virtual, surgiram vários teóricos que, buscando defini-los, acabaram por incorrer na generalização e na visão simplista em torno de expressões como “diários pessoais na rede” e “escrita autobiográfica”. Tais explicações, que aproximam os blogs e diários virtuais, são definidas por Primo (2008) como uma visão simplista e reducionista, de algo que se ampliou e assumiu variadas formas e gêneros dentro da Web.

Para nosso trabalho assumimos, portanto, que blogs se tornaram, metaforicamente, uma folha em branco para os mais diferentes gêneros textuais, não prescindindo nunca um determinado tipo de narrativa ou experiência subjetiva autoral. Sendo assim, nossa definição de blog toma por base aquela realizada por Primo (2008) de que a blogosfera oferece plataformas virtuais (os blogs) que permitem a elaboração de textos denominados *posts*, que podem ser organizados cronologicamente.

É também sabido que, com o passar do tempo, a valorização desses meios de comunicação virtuais como veículos de comunicação tornou o

marketing digital fundamental para qualquer tipo de investimento publicitário. Sendo assim, os blogs começaram a alterar seus propósitos discursivos, transformando-se em páginas similares a revistas, que apresentam apelos publicitários e buscam o estímulo do consumo, além dos relatos pessoais peculiares aos diários.

Inseridos no propósito de relatar experiências e opiniões, e também estimular o apelo consumista dos usuários da Internet, os blogs de moda (blogs voltados a relatar as opiniões e experiências de certo autor no universo da moda) alastraram-se por todos os cantos da rede virtual, tanto é que a busca pela expressão “blog de moda” na ferramenta de pesquisas *Google* cresceu 2.275% nos últimos cinco anos, segundo dados do *Google Trends*.

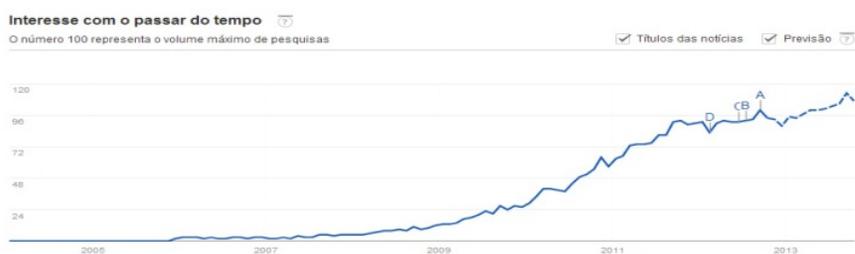


Figura 1: Gráfico do Google Trends que mostra o crescimento do número de buscas pela expressão “blog de moda”

Vemos, pois, que o crescimento dos tais *fashionblogs* (anglicismo pelo qual os blogs de moda também são conhecidos) aparenta seguir a mesma velocidade ditada pelas ordens de consumo capitalista do mundo pós-moderno, demonstrando sua eficácia ao atingir o mercado consumidor e despertar abundante interesse dos usuários da Internet. Pensando em tais propósitos – ser atraente e, ainda assim, não deixar de ser um diário – pode-se perceber que os blogs de moda buscam, por meio de expressões linguísticas e de imagens, despertar a atenção do leitor.

Nesse sentido, pois, é possível afirmar que os blogs em questão reúnem, na rede virtual, a palavra e a imagem que se amalgamam para construir o conceito de moda e, sendo assim, constituem fértil objeto de estudo para quaisquer trabalhos científicos que envolvam análises linguísticas e estudos acerca da moda.

Especificamente nesta pesquisa, fizemos um levantamento das unidades neológicas em inglês encontradas nos textos escritos em língua italiana no blog de moda *The Blonde Salad*.

Objetivou-se a recolha de anglicismos presentes nos *posts* em língua italiana no blog *The Blonde Salad*, criado pela italiana Chiara Ferragni, para fornecer dicas de compras e compartilhar seus vestuários e viagens com

seus leitores, em um processo interativo entre a dona do *blog* e aqueles que o visitam.

Para Ferragni parece muito importante entender a opinião de seus leitores e dividir com eles sua atitude e rotina intrinsecamente envolvidas com a moda, criando um processo colaborativo de construção de seu blog. O levantamento foi feito no período que abrange o primeiro ano de existência do Blog *The Blonde Salad*, de outubro de 2009 a outubro do ano de 2010, o que totaliza o número de 55 *posts*, exclusivamente relacionados ao mundo da moda, para designar estilos, peças, etc.

ANGLICISMOS RECOLHIDOS

Os anglicismos foram, neste trabalho, organizados de maneira taxonômica de acordo com o critério de dicionarização, baseado na busca pelos itens nas obras Zingarelli (2006, 2010) e no dicionário online Treccani.

O número relativamente alto de registros encontrados correlaciona-se com o uso frequente de anglicismos na área da moda e, sobretudo, nos *fashionblogs*, associação entre Moda e a ferramenta digital conhecida como blog.

Sobre o uso dos anglicismos especificamente no blog *The Blonde Salad*, aqui utilizados como *corpus*, podemos observar a presença marcante de estrangeirismos associados à área da Informática, à área da Moda e à linguagem comumente empregada nos blogs.

Interessante é notar que Chiara Ferragni faz uso de itens léxicos e locuções de língua inglesa não somente pela ausência de expressões correspondentes em italiano, mas também pela maior frequência do uso dessas expressões e locuções em seu original na língua inglesa. Um exemplo disso é o uso da expressão “*What’s In my Bag*”, comumente encontrada em blogs de moda (uma pesquisa de tal expressão na ferramenta de busca online Google informa 3.390.000 registros encontrados na Internet), que faz referência a uma prática lúdica que consiste em observar o conteúdo carregado dentro de bolsas femininas.

Os 31 itens não-dicionarizados recolhidos são: *stylist*; *outfit*; *showroom*; *frack*; *headband*; *fashionbloggers*; *leggings*; *fashionblog*; *skinny jeans*; *dustbags*; *shooting store*; *clutch*; *gladiators*; *powerseller*; “*what’s in my bag*”; “*concept store*”; “*cage boots*”; *bangle*; *total black*; *biker boots*; *fashion week*; “*hit bag*”; *mix&match*; *catwalk*; *capsule collection*; *must have*; *leather-mania*; *skinny*; *personal shopper*; *easy*.

Os itens recolhidos e que já se encontram registrados nos dicionários Zingarelli (2006, 2010) e no dicionário online Treccani são: *look*; *shopping*; *pancakes*; *tshirt*; *rocker*; *cardigan*; *mix*; *brand*; *top*; *shorts*; *blazer*; *body*; *evergreen*; *outlet*; *vintage*; *hippie*; *trend*; *styling*; *design*; *oversize*; *testimonial*; *trench*; *pin-up*.

Vemos que se faz uso de unidades lexicais de língua inglesa não somente pela possível ausência de expressões correspondentes em italiano, mas também pela maior ocorrência, no mundo da moda, de tais itens em seu original na língua inglesa. Fato este que propiciou a formação do *fashionese*, a linguagem da moda direcionada à comunicação entre especialistas e não especialistas, que estabeleceu o inglês como língua franca.

Os anglicismos são utilizados, desse modo, para dialogar com outros *fashionblogs* existentes mundialmente, para assim criar uma rede de unidades léxicas e sintagmas que auxiliem o leitor no reconhecimento do assunto e das peças de vestuário, ainda que desconheça a língua oficial utilizada pelo blog. Ademais, o recorrer à adoção de itens léxicos provenientes de línguas estrangeiras, especialmente do inglês, mantendo sua forma escrita genuína, demonstraria sofisticação e identificação com outras culturas. O emprego de anglicismos carregaria consigo o valor de pré-requisito para poder participar dos centros de moda mundiais.

Com a amostra dos exemplos e com nossas breves reflexões, pretendemos confirmar que o inglês é cada vez mais adotado como um tipo de língua universal no âmbito da moda, adaptando-se muito bem à função de simplificação para favorecer a máxima comunicação.

CONSIDERAÇÕES FINAIS

Vislumbramos que os tão recentes blogs de moda (ou *fashionblogs*, como são mundialmente reconhecidos) criam, entre si, características comunicacionais que revelam o desenvolvimento de uma linguagem específica, baseada na interação entre os responsáveis pela criação e manutenção desses blogs e seus leitores.

Uma observação dos resultados gerados a partir desse trabalho permite a percepção de que grande parte dos estrangeirismos empregados no blog de moda *The Blonde Salad* não é utilizada somente por não possuir correspondente na língua italiana, mas também porque tais anglicismos dialogam com a linguagem estabelecida pelos *fashionblogs* existentes no mundo todo e criam uma rede de palavras-chave que permitem, ao leitor de tais blogs, o reconhecimento do assunto e das peças de vestuário, ainda que ele desconheça a língua utilizada nos *posts*.

Vale lembrar que, enquanto há cinquenta anos os empréstimos eram difundidos por meio da escrita e somente poucos deles passavam efetivamente a fazer parte da língua comum, hoje a interferência se tornou também um fato oral, condicionado pelos meios de comunicação audiovisuais e escrito, por meio da internet, com os blogs, as redes sociais e as revistas online. Não é mais algo exclusivo de uma elite e abrange faixas de população muito diversas.

Finalizamos enfatizando que o exame da moda aliado ao estudo de seu léxico permite que se entrevejam as mudanças sociais e econômicas de uma comunidade, demarcando que a moda atua como elemento de interação do homem com o mundo.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS:

ARONI, F. *Anglicismi in una rivista di elettronica*. Sassari: 2007, 229f. Tesi di laurea. (Laurea in Lingue e culture moderne), Università degli Studi di Sassari. Disponível em: <<http://www.tesionline.it/default/tesi.asp?id=26183>>. Acesso em: 12 jan 2011.

BARTHES, R. *Il senso della moda: forme e significati dell'abbigliamento* (Trad. di Lidia Lonzi, G. Marrone, Renzo Guidieri). Torino: Einaudi, 2006.

BIDERMAN, M. T. C. *Teoria linguística*. São Paulo: Martins Fontes, 2001.

BISETTO, A. Da formattare a clacio mercato: l'interferenza dell'inglese sull'italiano contemporaneo. In: CALIMANI, A. V. S. (org.) *Italiano e inglese a confronto*. Firenze: Franco Cesati Editore, p. 87-99, 2003.

CARVALHO, N. *Empréstimos linguísticos*. São Paulo: Ática, 1989.

CASTILHO, K. *Moda e linguagem*. São Paulo: Anhembi Morumbi, 2009.

PRIMO, A. Os blogs não são diários pessoais online: Matriz para a tipificação da blogsfera. *Famecos*. Porto Alegre/RS: n. 36, p. 122-128, agosto-dezembro, 2008. Disponível em: <http://www.ufrgs.br/limc/PDFs/revista_famecos.pdf>. Acesso em: 10 mar. 2013.

RIBEIRO, N. Y. R. L.; ALCANTARA, E. M. O papel da mídia em torno dos estrangeirismos. In: 4a. Mostra Acadêmica Unimep, 2006, Piracicaba. 4o. *Simpósio de Ensino de Graduação da Unimep*, 2006. (resumo expandido). Disponível em: <<http://www.unimep.br/phpg/mostracademica/anais/4mostra/pdfs/539.pdf>>. Acesso em: 10 jan. 2012.

ROGATO, G. Anglicismi nella stampa italiana. *Italica*. Michigan: Gale Group/American Association of Teachers of Italian, n. 2/março, p. 1-27, 2008. Disponível em: <<http://www.highbeam.com/doc/1G1-190284671.html>>. Acesso em: 12 jan. 2012.

ZINGARELLI, N. *Vocabolario della lingua italiana*. Bologna: Zanichelli, 2006.

_____. *Lo Zingarelli 2010*. Vocabolario della lingua italiana. Bologna: Zanichelli, 2010.

www.theblondesalad.com

www.treccani.it

ANEXOS

ITENS RECOLHIDOS NÃO DICIONARIZADOS

ANGLICISMO	CONTEXTO-EXEMPLO	FONTE
stylist	Vi ricordate del contest organizzato da luisaviaroma in cui i 2 vincitori sarebbero stati stylist per un giorno?	http://www.theblondesalad.com/2011/05/day-with-luisaviaroma-stylelab.html/ / Accesso em: 24.05.11
outfit	Non sono riuscita a fare foto migliori, perciò queste sono solo per mostrarvi i nostri outfit !	http://www.theblondesalad.com/2009/10/feeling-nerd.html/ / Accesso em: 24.05.11
dustbags	Le borse e scarpe non sono accuratamente disposte nelle loro scatole o dustbags (solo alcune di loro lo sono) ma sono tutte una sopra l'altra.	http://www.theblondesalad.com/2010/01/trip-to-my-flat.html/ / Accesso em: 13.06.2011
showroom	Ieri pomeriggio sono stata invitata nello showroom di benetton per la presentazione della nuova collezione autunno/inverno 2010/2011.	http://www.theblondesalad.com/2010/02/floreal-dress.html/ / Accesso em: 22.07.2011
frack	per l'occasione ho optato per jeans a vita alta, camicia con fiocco nero che avrete visto in numerosi altri outfit e la nuova giacca comprata pochi giorni fa, fatta a frack dietro.	http://www.theblondesalad.com/2010/03/on-top-of-milan.html/ / Accesso em: 23.07.2011
headband	Al ritorno ci siamo fermati per scattare qualche foto nei boschi ed ho voluto arricchire un po' l'outfit del giorno che era naturalmente molto casual indossando un headband floreale comprato settimane fa che ancora non ero riuscita a mettere, mi piace molto il tocco romantico dato alle foto dalla luce particolare che siamo riusciti a trovare.	http://www.theblondesalad.com/2010/03/sunday-in-woods.html/ / Accesso em: 23.07.2011
fashionbloggers	Sono stata poi molto contenta di essere stata inserita tra le fashionbloggers su questo articolo online di vogue.it , grazie veramente!	http://www.theblondesalad.com/2010/03/day-at-lake.html/ / Accesso em: 23.08.2011
leggings	Dallo scorso autunno però non riesco a fare a meno di indossarlo anche in questi mesi più freddi: il mio armadio, complici i grandi marchi che lo hanno riproposto, è pieno di vestitini, top, leggings ed ora persino collants di pizzo.	http://www.theblondesalad.com/2010/03/lace-tights-for-me.html/ / Accesso em: 23.08.2011
fashionblog	Grazie mille anche a wardrobe per avermi incluso nei migliori fashionblog del 2009 (pag.101), ed anche la mia miglior amica vero ha aperto un blog!	http://www.theblondesalad.com/2010/01/braid.html/ / Accesso em: 23.08.2011

shooting	Secondo shooting scattato da dada samarelli per la collaborazione con maison about for about .	http://www.theblondesalad.com/2010/06/lets-start-with-masculine-touch.html / Accesso em: 30.09.2011
store	Vi scrivo dal mio hotel di firenze appena prima di scappare all'incontro con le altre blogger per il decimo anniversario dello store online di luisaviaroma.	http://www.theblondesalad.com/2010/06/first-night-in-florence.html / Accesso em: 30.09.2011
clutch	Per il look della serata ho scelto questo abito comprato alcune settimane fa, impreziosito dalla forma a pipistrello e dagli inserti trasparenti sulle spalle, insieme alla nuova clutch di chanel in caviar che d'ora in poi vedrete spesso nei miei outfit notturni.	http://www.theblondesalad.com/2010/06/wearing-rick-owens-in-florence.html / Accesso em: 30.09.2011
gladiators	Ho pensato che la mia cintura di moschino potesse essere ben abbinata alla forma morbida del vestito ed ai miei gladiators neri.	http://www.theblondesalad.com/2010/07/villa-alba.html / Accesso em: 01.10.2011
powerseller	Innanzitutto è molto meglio comprare da venditori powerseller o da negozi ebay assistiti da un grande numero di feedback positivi che assicurano la serietà del venditore e della merce da lui offerta.	http://www.theblondesalad.com/2010/07/online-shopping.html / Accesso em: 01.10.2011
“what’s in my bag”	Kelly di hermes di plastica trasparente, un'edizione limitata del 1996 trovata su ebay francia (dovrei fare un what's in my bag con questa :d)	http://www.theblondesalad.com/2010/07/online-shopping.html / Accesso em: 01.10.2011
“concept store”	Non si tratta solo di un concept store fornitissimo di tutte le mie marche preferiti e di creazioni d'artisti d'avanguardia, ma anche di un locale/bar, una libreria ed uno spazio per mostre, oltre alla favolosa terrazza (vedere la foto per credere)	http://www.theblondesalad.com/2010/07/shops-and-restaurants-in-milan.html / Accesso em: 01.10.2011
“concept store”	Non si tratta solo di un concept store fornitissimo di tutte le mie marche preferiti e di creazioni d'artisti d'avanguardia, ma anche di un locale/bar, una libreria ed uno spazio per mostre, oltre alla favolosa terrazza (vedere la foto per credere)	http://www.theblondesalad.com/2010/07/shops-and-restaurants-in-milan.html / Accesso em: 01.10.2011
“cage boots”	Ho riutilizzato i miei cage boots comprati lo scorso dicembre, giocando con il contrasto tra nero e giallo.	http://www.theblondesalad.com/2010/07/yellow-shirt.html / Accesso em: 01.10.2011
bangle	Il bangle di hermes invece fa parte dei miei nuovi acquisti (e regali) ricevuti in questi giorni, di cui vi parlerò domani in un post a tema!	http://www.theblondesalad.com/2010/07/yellow-shirt.html / Accesso em: 01.10.2011
total black	Il total black mi ha sempre affascinato ed è uno degli abbinamenti con cui è difficile sbagliare.	http://www.theblondesalad.com/2010/08/peckaboo-and-total-black.html / Accesso em: 01.10.2011

total black	Il total black mi ha sempre affascinato ed è uno degli abbinamenti con cui è difficile sbagliare.	http://www.theblondesalad.com/2010/08/peekaboo-and-total-black.html/ Accesso em: 01.10.2011
biker boots	Per l'outfit ho utilizzato capi semplici, tra cui i miei biker boots presi la scorsa primavera a Londra, che avete già visto qui : ora che anche Jimmy Choo li ha proposti identici sono ancora più convinta della mia scelta, saranno tra gli stivali del mio inverno :d	http://www.theblondesalad.com/2010/09/better-straight-hair.html/ / Accesso em: 01.10.2011
fashion week	Sono ancora raffreddatissima e devo rimettermi al più presto per la fashion week :s	http://www.theblondesalad.com/2010/09/sunday-with-dogs.html/ Accesso em: 01.10.2011
"hit bag"	Finalmente vi mostro in foto anche la nuova arrivata: la mia borsa falabella bag di Stella McCartney ordinata su Unique Way settimana scorsa che adoro per la forma versatile che può trasformare e la hit bag in una pochette o in una borsa da giorno (e dovette ancora vedere gli ultimi prodotti ordinati argh).	http://www.theblondesalad.com/2010/09/givenchy-inspired-outfit.html/ Accesso em: 01.10.2011
mix&match	la collezione mi è piaciuta moltissimo, forse ancora di più di quella di Moschino: colori pastello abbinati a colori fluo, stampe con effetto mix&match e tante fantasie diverse.	http://www.theblondesalad.com/2010/09/fourth-day-of-mfw.html/ Accesso em: 01.10.2011
catwalk	Stupendo il finale nel quale tutte le modelle sono rimaste in passerella "ballando" e facendosi scattare da fotografi intervenuti proprio sulla catwalk :)	http://www.theblondesalad.com/2010/09/fourth-day-of-mfw.html/ Accesso em: 01.10.2011
capsule collection	si trattava infatti della presentazione di una nuova capsule collection di borse firmata da Matthew Williamson per Bulgari.	http://www.theblondesalad.com/2010/09/fifth-day-of-mfw.html/ Accesso em: 01.10.2011
must have	Amen, l'iconico, eccentrico e sofisticato brand italiano ti offre la possibilità di arricchire i tuoi outfit invernali con un must have di stagione: la giacca di pelle che potete vedere qui.	http://www.theblondesalad.com/2010/10/lindestoreamen-giveaway.html/ Accesso em: 02.10.2011
leather-mania	Intramontabile pelle, questo inverno è leather-mania !	http://www.theblondesalad.com/2010/10/lindestoreamen-giveaway.html/ Accesso em: 02.10.2011
skinny	Cosa ho indossato? I miei nuovi stivali muks, pantaloni skinny di velluto, dolcevita in cachemire e cappotto/mantellina	http://www.theblondesalad.com/2010/10/saturday-30th-october.html/ Accesso em: 02.10.2011

personal shopper	Io lavoro da qualche anno ma senza avere un impegno fisso: lavoro come modella in showroom, faccio da personal shopper a delle persone, qualche anno fa vendevo delle collane create da me, ed ora sto ricevendo delle proposte interessanti grazie al mio blog	http://www.theblondesalad.com/2010/04/and-now-answers.html/ Accesso em: 02.10.2011
easy	Qualche altro capo di cui non vi ho parlato? Sicuramente la tshirt bianca con stampa nera, easy e sfruttabile con decine di outfit diversi.	http://www.theblondesalad.com/2010/04/less-is-fashion.html/ Accesso em: 02.10.2011

ITENS RECOLHIDOS DICIONARIZADOS

ANGLICISMO	CONTEXTO-EXEMPLO	FONTE
look	Ma ciao ragazzi, sembra abbiate apprezzato veramente il mio ultimo post sui miei look invernali, quindi ecco a voi la seconda parte.	http://www.theblondesalad.com/2009/11/winter-looks-part-two.html/ Accesso em: 24.05.11
shopping	Venerdì e sabato siamo stati fuori tutto il giorno: venerdì e' stato il grande giorno di shopping , finalmente siamo riusciti a mangiare i migliori pancakes della città' alla pancake house, ne e' valsa la pena nonostante i 20 minuti di attesa per il tavolo.	http://www.theblondesalad.com/2009/11/plaid-saturday.html/ Accesso em: 25.05.11
pancakes	Venerdì e sabato siamo stati fuori tutto il giorno: venerdì e' stato il grande giorno di shopping, finalmente siamo riusciti a mangiare i migliori pancakes della città' alla pancake house, ne e' valsa la pena nonostante i 20 minuti di attesa per il tavolo.	http://www.theblondesalad.com/2009/11/plaid-saturday.html/ Accesso em: 25.05.11
tshirt	Sono anche riuscita a scattare delle foto da starbucks con la mia tshirt di starbucks, che mi ha fatto ridere come una pazza (sono fuori di testa? probabilmente)	http://www.theblondesalad.com/2009/12/green-hunter-boots-for-me.html/ Accesso em: 13.06.2011
rocker	Capelli biondi spettinati, trucco sbavato e look da rocker ...	http://www.theblondesalad.com/2010/01/tik-tok.html/ Accesso em: 13.06.2011
cardigan	E non sono riuscita a non amare questo cardigan color pesca, decidendo di abbinarlo al marrone e panna e sperando di essere riuscita a creare un mix gradevole	http://www.theblondesalad.com/2010/02/pastel-colours.html/ Accesso em: 22.07.2011
mix	E non sono riuscita a non amare questo cardigan color pesca, decidendo di abbinarlo al marrone e panna e sperando di essere riuscita a creare un mix gradevole	http://www.theblondesalad.com/2010/02/pastel-colours.html/ Accesso em: 22.07.2011

brand	Domenica sera sono stata invitata alla sfilata di amy gee, brand italiano creato da meno di un anno che ha già riscosso discreto successo.	http://www.theblondesalad.com/2010/02/fashion-show.html/ Accesso em: 22.07.2011
top	Dallo scorso autunno però non riesco a fare a meno di indossarlo anche in questi mesi più freddi: il mio armadio, complici i grandi marchi che lo hanno riproposto, è pieno di vestitini, top , leggings ed ora persino collants di pizzo.	http://www.theblondesalad.com/2010/03/lace-tights-for-me.html/ Accesso em: 23.08.2011
shorts	Partiamo dal presupposto che io odio indossare i collants, essendo una grande fan delle gambe nude con shorts , abiti o gonne.	http://www.theblondesalad.com/2010/03/lace-tights-for-me.html/ Accesso em: 23.08.2011
blazer	Ultimamente la mia mania per i blazer e le giacche non ha fine, li/le indosserci con qualsiasi cosa e presto ne arriveranno nel mio armadio di molto particolari	http://www.theblondesalad.com/2010/05/black-and-white.html/ Accesso em: 23.08.2011
body	finalmente ieri sera ho usato per la prima volta al party di bulgari le scarpe che richie mi aveva regalato per il compleanno (vedrete le foto domani) e ieri durante il giorno ho invece indossato questo body creato da zara, naturalmente ispirato alle fantasie con le rondini di miu miu.	http://www.theblondesalad.com/2010/05/swallows-and-mice.html/ Accesso em: 27.09.2011
evergreen	gli shorts di jeans sono un evergreen per l'estate ed io li uso veramente spesso.	http://www.theblondesalad.com/2010/06/weekend-spent-studying-for-upcoming.html/ Accesso em: 30.09.2011
outlet	ieri ho fatto anche un salto nell' outlet di 10 corso come in via tazzoli a milano e con mia grande gioia ho trovato un paio di tacchi di miu miu di alcune collezioni passate che cercavo da anni, ve le mostrerò prestissimo :d	http://www.theblondesalad.com/2010/06/weekend-spent-studying-for-upcoming.html/ Accesso em: 30.09.2011
vintage	Nei prossimi giorni vi mostrerò anche i meravigliosi acquisti vintage fatti sabato: ho trovato due abiti lunghi e due giacche da togliere il fiato :)	http://www.theblondesalad.com/2010/06/striped-light-blue-blazer.html/ Accesso em: 01.10.2011
hippie	ho cercato di creare un effetto indianino/ hippie che è un evergreen per l'estate e ben si adatta ai miei gusti personali.	http://www.theblondesalad.com/2010/07/metropolitan-indian.html/ Accesso em: 01.10.2011
trend	Sono tante le persone che mi hanno chiesto di fare più video e ho deciso di farne uno molto corto sui trend dell'estate 2010, naturalmente a modo mio :)	http://www.theblondesalad.com/2010/07/my-2010-summer-trends.html/ Accesso em: 01.10.2011

styling	oltre a conoscere le persone che verranno (spero sarete numerosi :d) aiuterò nello styling 8 ragazze che verranno scelte dallo staff di pennyblack tra quelle che si presenteranno verso le 7 di sera di giovedì direttamente in negozio :)	http://www.theblondesalad.com/2010/09/bc-ready-for-vogue-fashions-night-out.html / Accesso em: 01.10.2011
design	Eccole qui.. Dopo aver fatto la misteriosa per giorni stuzzicando la vostra curiosità posso mostrarvi il contenuto della scatola: queste bellissime scarpe di giuseppe zanotti design che avevo anche inserito nella lista delle mie scarpe preferite invernali.	http://www.theblondesalad.com/2010/09/metallic-jacket-and-giuseppe-zanotti.html / Accesso em: 01.10.2011
oversize	Ho deciso di abbinare le scarpe con un paio di jeans skinny ed una giacca oversize metallica, uno dei miei ultimi acquisti in attesa della fashion week di milano, che inizia il prossimo mercoledì e durante la quale potrò partecipare a tantissime sfilate ed eventi di cui naturalmente parlerò poi qui :)	http://www.theblondesalad.com/2010/09/metallic-jacket-and-giuseppe-zanotti.html / Accesso em: 01.10.2011
testimonial	La presentazione è stata molto interessante ed ho avuto l'occasione di provare le due nuove fragranze femminili della maison: l'eau de parfum e l'eau de parfum intense, il cui testimonial è justin timberlake che, nel promo, corre e ride insieme ad una modella sulla tour eiffel, lo scenario perfetto :d	http://www.theblondesalad.com/2010/09/givenchy-inspired-outfit.html / Accesso em: 01.10.2011
trench	Durante la sfilata tutte le modelle hanno indossato parrucche a caschetto bianche, colore che ha dominato questa passerella in un mix di camicie, shorts, trench e vestitini leggeri con trasparenze e giochi tridimensionali.	http://www.theblondesalad.com/2010/09/second-day-of-mfw.html / Accesso em: 01.10.2011
pin-up	I pezzi della nuova collezione riprendono i classici motivi della maison: pois, palline, colori e forme in stile pin-up .	http://www.theblondesalad.com/2010/09/third-day-of-mfw_25.html / Accesso em: 01.10.2011